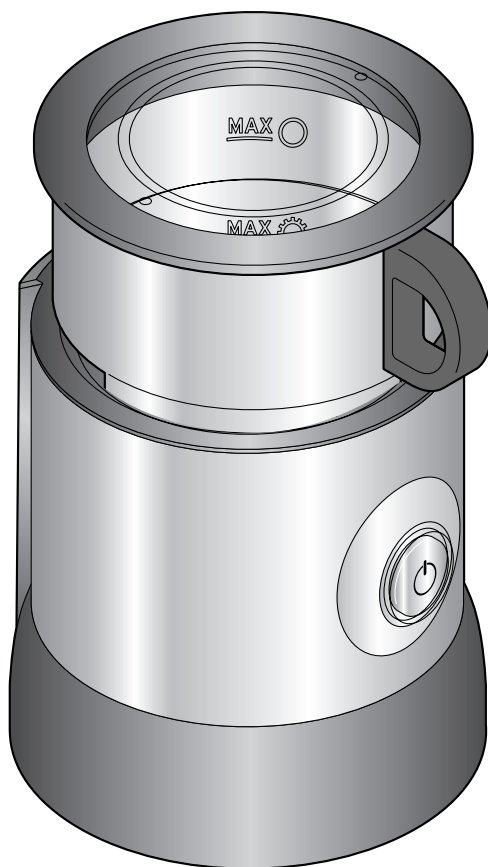




Napeňovač mlieka



Návod na použitie a záruka

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg • S599613AB5X6II

Vážení zákazníci!

Zohrejte mlieko a napeňte ho na prípravu kapučína, kávy s mliekom a iných mliečnych špecialít len jedným prístrojom! Je to praktické a ušetríte pri umývaní riadu.

Váš nový napeňovač mlieka pracuje na indukčnom princípe.

Mlieko sa zohreje rýchlo, pretože teplo sa produkuje priamo v dne nádoby na prípravu. Ušetríte tak čas a energiu. Súčasne sa znižuje riziko popálenia, pretože horúca bude len kanvička na mlieko a nie základňa.

Ako inšpiráciu sme pre vás v tomto návode pripravili pár receptov.

Želáme vám veľa radosti s vaším novým napeňovačom mlieka.

Váš tím Tchibo

Obsah

3	K tomuto návodu	10	Bezpečnostné prvky
4	Bezpečnostné upozornenia	10	Čistenie
6	Prehľad (obsah balenia)	11	Recepty
7	Používanie	13	Poruchy / pomoc
7	Pred prvým použitím	14	Technické údaje
7	Inštalácia základne	15	Likvidácia
7	Výber miešacieho nadstavca a naplnenie mlieka	16	Záruka
8	Napenenie a zohriatie mlieka		
9	Napenenie mlieka za studena		
9	Prerušenie alebo predčasné ukončenie ohrevu a miešania		
10	Vypnutie prístroja		

K tomuto návodu

Výrobok je vybavený bezpečnostnými prvkami. Aj napriek tomu si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len podľa opisu v tomto návode, aby omylom nedošlo k poraneniám alebo škodám.

Tento návod uschovajte pre prípad neskoršej potreby.

Ak výrobok postúpите inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Symbols v tomto návode:



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia.



Tento symbol varuje pred nebezpečenstvom poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Signálne slovo **NEBEZPEČENSTVO** varuje pred možnými ťažkými poraneniami a ohrozením života.

Signálne slovo **VAROVANIE** varuje pred poraneniami a závažnými vecnými škodami.

Signálne slovo **POZOR** varuje pred ľahkými poraneniami alebo poškodeniami.



Takto sú označené doplňujúce informácie.



Množstvo a kvalita mliečnej peny je závislá od mnohých faktorov: Od obsahu tuku mlieka, či používate trvanlivé mlieko, čerstvé mlieko alebo mlieko s predĺženou čerstvosťou, od teploty mlieka. Výsledok peny môže vyzerať rozdielne tiež v závislosti od zvolenej značky.

Aby mlieko nevykypelo, pri novom druhu mlieka nenaplňte kanvičku ihneď až po značku **MAX**, ale otestujte najprv menšie množstvo.

Ak mlieko preda len vykypí, vypnite prístroj a pred čistením počkajte, kým sa prístroj trochu vychladí (pozri kapitolu „Čistenie“).

Najlepšie výsledky sme dosiahli s trvanlivým mliekom s 1,5 %-ným množstvom tuku.



Účel použitia

- Napeňovač mlieka je určený na ohrev a napenenie mlieka. Nepľňte ho žiadnymi inými tekutinami alebo pevnými potravinami.
- Napeňovač mlieka je koncipovaný pre bežné množstvá v domácnosti a nie je určený na komerčné účely. **Nesmie** sa používať ani v prostrediach podobných domácnosti, napr.:
 - v kuchyni pre zamestnancov v predajniach, kanceláriách a iných priemyselných oblastiach,
 - v poľnohospodárskych zariadeniach,
 - pre hostí v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach,
 - v raňajkových penziónoch.
- Výrobok je vhodný na použitie v suchých interiéroch.

NEBEZPEČENSTVO pre deti a osoby s obmedzenou schopnosťou obsluhovať prístroje

- Tento prístroj nesmú používať deti ani osoby, ktoré ho v dôsledku svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností či nedostatkových skúseností alebo neznalostí nie sú schopné bezpečne používať. Majte deti pod dohľadom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Umiestnite napeňovač mlieka mimo dosahu detí.
- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení!

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

- Základňa, zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vodou alebo inými tekutinami, pretože hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Preto prístroj neumiestňujte napr. ani do blízkosti umývadla/kuchynského drezu. Prístroj nepoužívajte v exteriéri ani vo vlhkých miestnostiach (napr. v garáži alebo pivnici).
- Prístroj neobsluhujte, ak máte vlhké ruky.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie je v súlade s technickými údajmi výrobcu.
- Nikdy nenechávajte napeňovač mlieka bez dozoru.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky vždy ...
 - ... keď sa počas prevádzky vyskytnú poruchy,
 - ... pri búrke,
 - ... po použití a
 - ... pred čistením prístroja.Pritom vždy ťahajte za zástrčku, nie za sieťový kábel.
- Zásuvka musí byť dobre dostupná, aby sa zástrčka v prípade potreby dala rýchlo vytiahnuť.
- Sieťový kábel sa nesmie ohýbať ani pritláčať. Chráňte sieťový kábel pred horúcimi povrchmi a ostrými hranami.
- Prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou časových

spínacích hodín alebo samostatného diaľkového ovládania.

- Prístroj nepoužívajte v prípade, keď sú na prístroji alebo sieťovom kábli viditeľné škody, alebo keď prístroj spadol.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Ani sieťový kábel nesmiete sami vymieňať. Opravy nechajte vykonať v špecializovanom servise alebo u podobne kvalifikovanej osoby, aby ste predišli nebezpečenstvám. Neodborné opravy môžu vážne ohroziť používateľa.

NEBEZPEČENSTVO popálenín/obarení

- Kanvička na mlieko a veko sa počas používania zohrejú a sú veľmi horúce! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Kanvičku na mlieko chytajte len za rukoväť, veko len za okraj. Pred čistením ich nechajte vychladnúť.
- Horúce mlieko a vodná para môžu spôsobiť obareniny. Prístroj používajte len s pevne nasadeným vekom na kanvičke na mlieko. Počas prevádzky nesiahajte do prístroja alebo do oblasti nad ním. Predovšetkým pri skladaní veka dávajte pozor na unikajúcu paru.
- Do základnej stanice nekladajte žiadne kovové predmety, ako napr. lyžice. Ak je zapnutá, všetky kovové predmety v priamom kontakte s indukčnou plochou sa zohrejú a sú horúce.
- Postavte prístroj na pevnú, rovnú plochu, ktorá sa dá dobre čistiť a je dobre dostupná. Dbajte na to, aby nedošlo k zošmyknutiu alebo

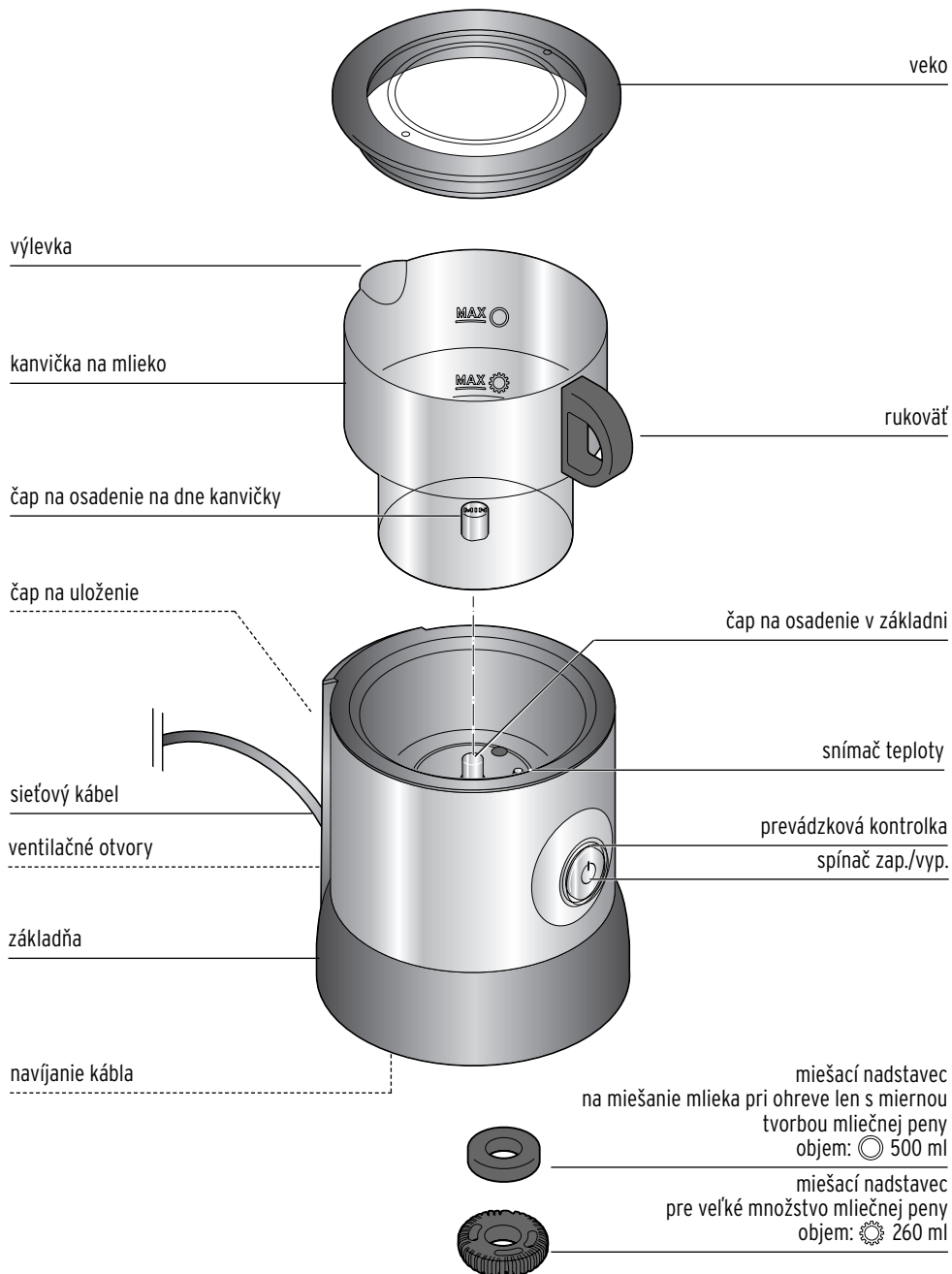
prevráteniu prístroja a aby sieťový kábel nevisel z plochy, na ktorú ste prístroj postavili.

- Uložte sieťový kábel tak, aby oň nikto nezakopol.

POZOR - Vecné škody

- Rešpektujte značku **MIN** a **MAX** vo vnútri kanvičky na mlieko. Čap na osadenie na dne kanvičky musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykipieť.
- Pri zohrievaní mlieka dbajte na to, aby otvory na unikanie pary vo veku zostali vždy voľné.
- Udržiavajte ventilačné otvory na zadnej strane prístroja voľné, nezakrývajte ich, nestrkajte nič dovnútra. Nebezpečenstvo prehriatia.
- Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble. Nebezpečenstvo prehriatia.
- Umiestnite napeňovač mlieka do dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú napr. varné dosky alebo rúry.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok rozleptajú, alebo rozmočia materiál nožičiek s protišmykovou vrstvou. Aby ste zabránili neželaným stopám na nábytku, položte pod výrobok príp. protišmykovú podložku.

Prehľad (obsah balenia)



Používanie

Pred prvým použitím



NEBEZPEČENSTVO

pre deti - Ohrozenie života udusením/prehltnutím

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okamžite ho zlikvidujte. Mimo dosahu detí uschovávajte aj drobné diely.

1. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či máte k dispozícii všetky diely.
2. Vyčistite kanvičku na mlieko, miešacie nástavce a veko podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

Inštalácia základne



NEBEZPEČENSTVO -

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Prístroj zapájajte len do zásuvky s ochrannými kontaktmi nainštalovanej podľa predpisov, ktorej sieťové napätie je v súlade s technickými údajmi výrobku.



VAROVANIE pred popáleniami/obareninami

- Postavte výrobok na pevnú, rovnú plochu, ktorá je dobre dostupná. Dbajte na to, aby nedošlo k zošmyknutiu alebo prevráteniu prístroja a aby sieťový kábel nevisel z plochy, na ktorú ste prístroj postavili.

1. Úplne rozviňte sieťový kábel a uložte ho do výrezu v základni.
2. Položte základňu na pevnú, rovnú plochu.

3. Zapojte zástrčku do zásuvky.

Rozoznie sa signalizačný tón a prevádzková kontrolka začne blikať.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Po cca 3 minútach bez ďalšieho úkonu sa blikanie zastaví, prístroj sa vypne.

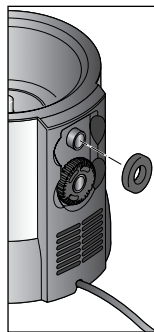
Výber miešacieho nastavca a naplnenie mlieka



- ▷ Ak chcete dosiahnuť veľa peny, vyberte rebrovaný miešací nastavec.



- ▷ Ak chcete mlieko len zohriať a vytvoriť menšie množstvo peny, alebo ak chcete jemne napeniť len malé množstvo mlieka, vyberte hladký miešací nastavec.

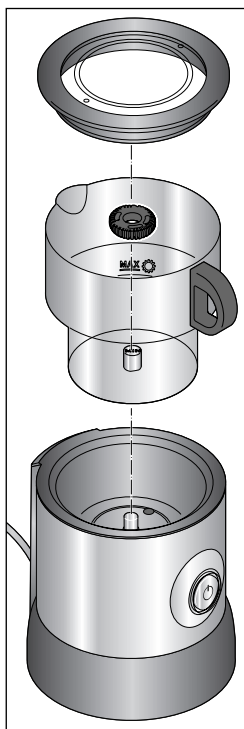


- ▷ Pri nepoužívaní odložte miešacie nastavce na čap na uloženie na zadnej strane prístroja. Takto ich nestratíte.

POZOR - Vecné škody

- Rešpektujte značku MIN a MAX vo vnútri kanvičky na mlieko. Čap na osadenie na dne kanvičky musí byť ponorený v mlieku. Pri nedostatočnom množstve sa prístroj môže prehriať. Pri príliš veľkom množstve mlieka môže mlieko vykypieť.

Spodná strana kanvičky na mlieko a vnútorná strana základne musí byť čistá a suchá.



1. Zložte veko z kanvičky na mlieko.
2. Nasadte vhodný miešací nadstavec na čap na osadenie na dne kanvičky.
3. Mlieko naplňte maximálne po príslušnú rysku MAX:

- ☰ MAX pre rebrovaný miešací nadstavec
- MAX pre hladký miešací nadstavec.

4. Pevne nasadte veko na kanvičku na mlieko.
5. Postavte kanvičku na mlieko na základňu.

i Najlepšie výsledky sme dosiahli s 1,5 %-tným odtučneným trvanlivým mliekom.

Napenenie a zohriatie mlieka

i Pri prvom zohrievaní sa môže vytvárať mierny pach, ktorý je však neškodný. Zabezpečte dostatočné vetranie.

- ▷ Ak ste prístroj predtým vypili (kontrolka neblíka), stlačte príp. spínač zap./vyp. na prepnutie prístroja najskôr do stavu prevádzkovej pohotovosti.
- ▷ Na zapnutie prístroja zo stavu prevádzkovej pohotovosti (kontrolka blíka) stlačte spínač zap./vyp.

Rozoznejú sa signálne tóny, prevádzková kontrolka svieti a ventilácia prístroja bzučí.


Prístroj začne zohrievať a miešať mlieko.

Akonáhle je mlieko dostatočne zohriate (cca 65-75 °C), zastavia sa miešanie a ohrev automaticky.

Rozoznejú sa 3 signálne tóny, ohrev a miešanie sa zastavia a prevádzková kontrolka začne blikať.

Teraz môžete odobrať kanvičku na mlieko zo základne.

Ventilácia ešte chvíľu dobieha a potom sa tiež vypne.

 Ak dosiahne mlieko teplotu cca 65-75 °C, nie je možné okamžité opätovné spustenie miešania a ohrevu. Mlieko, resp. kanvička na mlieko musia najskôr vychladnúť. Ak sa o to aj napriek tomu pokúsite, začne kontrolka znovu blikať, rozoznie sa niekoľko signálnych tónov a spustí sa ventilácia. Miešanie a ohrev sa ale nepustia.

Napenenie mlieka za studena

Mlieko môžete napeniť aj bez toho, aby ste ho zohrievali, napr. na ľadové kapučíno (pozri „Recepty“):

- ▷ Ak ste prístroj predtým vypli (kontrolka nebliká), stlačte príp. spínač zap./vyp. na prepnutie prístroja najskôr do stavu prevádzkovej pohotovosti.
- ▷ Stlačte spínač zap./vyp. a podržte ho v stlačenej polohe cca 2 sekundy, kým prístroj nezačne miešať.

Rozoznejú sa signálne tóny, prevádzková kontrolka svieti a ventilácia prístroja bučí.


Prístroj začne za chvíľu miešať mlieko.

Po cca 1 minúte sa miešanie zastaví automaticky.

Rozoznejú sa signálne tóny, miešanie sa zastaví a prevádzková kontrolka začne blikať.


Teraz môžete odobrať kanvičku na mlieko zo základne.

Ventilácia ešte chvíľu dobieha a potom sa tiež automaticky vypne.

 Keď ste mlieko predtým len napenili, môžete opakované miešanie alebo miešanie a ohrev spustiť okamžite.

Prerušenie alebo predčasné ukončenie ohrevu a miešania

- ▷ Stlačte spínač zap./vyp. Rozoznie sa signálny tón, ohrev a miešanie sa zastavia, prevádzková kontrolka začne blikať. Ventilácia prístroja zatiaľ beží ďalej.
- ▷ Na obnovenie ohrevu a miešania znovu stlačte spínač zap./vyp.

 Ak dosiahne mlieko teplotu cca. 65-75 °C, nie je možné okamžité opätovné spustenie miešania a ohrevu. Mlieko, resp. kanvička na mlieko musia najskôr vychladnúť. Ak sa o to aj napriek tomu pokúsite, začne kontrolka znovu blikať, rozoznie sa niekoľko signálnych tónov a spustí sa ventilácia. Miešanie a ohrev sa ale nepustia.

Vypnutie prístroja

- ▷ Na úplné vypnutie prístroja po použití vyťahnite sieťovú zástrčku.

Bezpečnostné prvky

- Ak zapnete prázdny prístroj, vypne sa automaticky na ochranu proti prehriatiu po cca 30-40 sekundách.
- Na ochranu proti preťaženiu sa prístroj automaticky vypne po maximálne 7 minútach používania.

Čistenie



NEBEZPEČENSTVO -

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Pred čistením prístroja najskôr vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Základňa, zástrčka a sieťový kábel sa nesmú dostať do kontaktu s vlhkosťou. Chráňte tieto diely aj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou.

POZOR - Vecné škody

- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.



Na vylúčenie zaschnutia mlieka v kanvičke na mlieko vyčistite kanvičku na mlieko okamžite po každom ohreve a/alebo miešaní.

1. Umyte kanvičku na mlieko, miešacie nástavce a pokrievku teplou vodou s trochou umývacieho prostriedku. Tieto diely sa dajú umývať aj v umývačkách riadu.
2. Následne dôkladne vysušte všetky diely, predovšetkým kanvičku na mlieko, čím zabránite vzniku fľakov.
3. V prípade potreby vyčistite základňu jemne navlhčenou handričkou.
4. Následne ju dôkladne vyutierajte suchou utierkou.

Recepty

Kapučino

Tento klasik medzi espresso špecialitami vďačí za svoj názov dvojfarebnej kapucni (biela a hnedá) rehole kapučínov.

Prísady

- jednoduché espresso
- mlieko
- kakaový prášok ako dekorácia

Príprava

1. Zaparte jednoduché espresso a nalejte ho do kávovej šálky alebo do špeciálnej šálky na kapučino.
2. Napeňte teplé mlieko tak, aby ste dosiahli čo najpevnejšiu mliečnu penu.
3. Dolejte espresso tekutým mliekom (v spodnej časti napeňovača mlieka zostáva mlieko väčšinou v tekutom stave).
4. Polievkovou lyžicou vytvorte na hladine veľkú čiapku z pevnej mliečnej peny.
5. Penovú čiapku posypte trochou kakaového prášku a kapučino okamžite podávajte.



Ľadové kapučino

Toto kapučino chutí najmä v horúcich, letných dňoch.

Prísady

- jednoduché espresso
- mlieko
- 4 PL rozdrvených kociek ľadu
- kakaový prášok ako dekorácia

Príprava

1. Zaparte jednoduché espresso. Nechajte ho vychladnúť a nalejte ho do vysokého pohára.
2. Do espressa pridajte cca 4 polievkové lyžice rozdrveného ľadu (crushed ice).
3. Napeňte studené mlieko tak, aby ste dosiahli čo najpevnejšiu mliečnu penu.
4. Polievkovou lyžicou vytvorte na hladine veľkú čiapku z pevnej mliečnej peny.
5. Penovú čiapku posypte trochou kakaového prášku a kapučino okamžite podávajte.

Latte macchiato

Tento pôžitok s mnohými vrstvami je v kurze.

Prísady

- jednoduché espresso
- mlieko

Príprava

1. Zaparte jednoduché espresso.
2. Napeňte teplé mlieko tak, aby ste dosiahli čo najpevnejšiu mliečnu penu.
3. Vysoký, úzky sklenený pohár (napr. tzv. longdrink) naplňte do dobrej polovice tekutým, teplým mliekom a potom mliečnou penou až cca 1 cm pod okraj skleneného pohára.
4. Teraz opatrne nalejte espresso (napr. čajovou lyžičkou) cez mliečnu penu. Pod penovou čiapkou sa pritom vytvorí typická espresso vrstva.
5. Latte macchiato podávajte s dlhou lyžičkou na miešanie.



Coffee mocha

Ide o americký variant čokoládovej kávy.

Prísady

- jednoduché espresso
- mlieko
- čokoládový sirup (20 až 30 ml),
- kakaový prášok ako dekorácia




Príprava

1. Zaparte jednoduché espresso a nalejte ho do vysokej šálky alebo pohára.
2. Pridajte podľa chuti čokoládový sirup a zamiešajte. Ak nemáte čokoládový sirup, môžete zmiešať kakaový prášok s cukrom.
3. Napeňte teplé mlieko tak, aby ste dosiahli čo najviac jemnej mliečnej peny.
4. Naplňte šálku horúcim mliekom, pridajte peknú mliečnu penovú čiapku a posypte ju kakaovým práškom.

Poruchy / pomoc

• Nefunkčnosť	<ul style="list-style-type: none">• Je zástrčka v zásuvke?• Ak dosiahne mlieko teplotu cca 65-75 °C, nie je možné okamžité opätovné spustenie miešania a ohrevu. Mlieko, resp. kanvička na mlieko musia najskôr vychladnúť.
• Ohrev a miešanie sa nedajú spustiť	<ul style="list-style-type: none">• Je prístroj zapnutý v stave prevádzkovej pohotovosti? Stlačte spínač zap./vyp. druhýkrát.
• Mlieko sa zohreje, ale nespení	<ul style="list-style-type: none">• Je miešací nadstavec korektne nasadený na čape na osadenie na dne?
• Mlieko sa zohreje, ale nespení sa uspokojivo	<ul style="list-style-type: none">• Použili ste správny miešací nadstavec?• Sú miešací nadstavec alebo kanvička na mlieko, predovšetkým na dne kanvičky, znečistené?• Najlepšie výsledky sme dosiahli s 1,5 %-tným odtučneným trvanlivým mliekom.
• Prístroj je v prevádzke nezvyčajne hlučný	<ul style="list-style-type: none">• Je v kanvičke na mlieko dostatok mlieka?• Je miešací nadstavec korektne nasadený na čape na osadenie?• Je veko pevne nasadené na kanvičke na mlieko?

Technické údaje

Model:	276 794
Sieťové napätie:	230 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	I 
Výkon:	500 W
Objem nádržky:	s rebrovaným miešacím nadstavcom  max. 260 ml s hladkým miešacím nadstavcom  max. 500 ml
Vonkajšia teplota:	+10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg, www.tchibo.sk

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzuje právo na technické a optické zmeny na výrobku.



Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa môžu recyklovať.

Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



Prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Informácie o zberných dvo-roch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne vaša obecná alebo mestská správa.

Záruka

Záruku poskytujeme na obdobie **3 rokov** od dátumu kúpy.

Náš výrobok bol vyrobený pomocou najnovších technologických postupov a podrobený prísnej kontrole kvality. Zaručujeme bezchybnú akosť tohto výrobku.

Ak by sa napriek očakávaniam vyskytol počas záručnej doby nedostatok, výrobok reklamujte cez distribútora, u ktorého ste ho zakúpili (filiálka či internetový obchod). Naši tamojší kolegovia vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalšie kroky.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku, na diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu ani na spotrebný materiál.

V prípade otázok si pripravte doklad o kúpe a číslo výrobku.

Číslo výrobku: SK 276 794
